

Fray-Bentos, Diciembre 16 de 1921

AÑO 1

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Avenida 18 de Julio

Subscripción mensual . . . \$ 0.30
Semestre adelantado . . . 1.60
Número suelto 0.05

APARECE LOS VIERNES

Industria que no debe descuidarse

Talvez dentro de poco tiempo tendremos la satisfacción de ver evolucionar a nuestra ciudad por las francas vías del engrandecimiento y prosperidad.

Con la sincera intención de propender a este adelanto, queremos señalar, de acuerdo con nuestras creencias, los factores que contribuirán indudablemente, a darle propulsión y estabilidad.

Ya hemos hablado de la perspectiva de la agricultura y hosticultura. Ahora nos referimos a otros factores de engrandecimiento industrial.

En muchas localidades donde la prosperidad no es un mito, sus alrededores cuentan infinidad de granjas donde todo lo que produce la tierra se cultiva esmeradamente, destinándose, parte de lo que se recoje, para la cría de toda clase de aves de corral y cerdos.

En Fray Bentos es necesario que ocurra lo mismo, ya que se puede descontar desde ya la seguridad de la fácil y conveniente venta de aves y cerdos.

Hay infinidad de pequeñas chastras en las afueras de nuestra ciudad que muy fácilmente serían a sus propietarios o arrendatarios convertirlas en verdaderas granjas donde, además de muchos otros productos que se pueden cultivar la cría de aves y cerdos, fute ligeramente atendida, daría excelentes resultados.

Creemos que no se debe esperar que de otros lados vengan los hombres a enseñar a nuestros labradores la forma práctica y positiva para obtener de la tierra que laboran las riquezas que generosamente brinda. Nuestros agricultores son inteligentes y trabajadores. Solo les falta ahora el estímulo y la compensación a su trabajo, pero como carecemos de autoridades e instituciones que se preocupen de este adelanto local, solo se puede tener esperanza en las iniciativas particulares.

Conocemos agricultores, hombres de trabajo, que con un pequeño esfuerzo convertirían sus huertas en unas de esas granjas. Citaremos los nombres de los Onetto, Carmignatti, Linale, Bertoni, Tiscornia, Borro, Tonelli, Damino, etc. que empeñados en su trabajo unos y con facilidades otros, podrían tomar a su car-

go esa iniciativa con la seguridad de que muy pronto podrán palpar sus beneficios.

No se debe pensar sólo en hoy ni menos ser rutinarios. Hay que dirigir la mirada ha-

cia el mañana y en un continuo evolucionar, llegar a lo más perfecto y conveniente.

El obrero, cualquiera sean sus actividades, debe ser el creador de su bienestar.

DOCTRINARIA

Los distintos aspectos de nuestras ideas

Por la propaganda lo mismo que por la acción legislativa, no debemos nunca perder de vista la universalidad de la concepción socialista.

Unos estudian sobre todo el lado económico del socialismo; otros su lado moral y humano, y otros su lado político.

En la propaganda y en la legislación estos tres aspectos deben tener el mismo valor.

El pueblo debe saber que el socialismo no es solamente la reglamentación de las condiciones del trabajo y de la producción, que no se propone solamente intervenir en las funciones económicas del Estado y del organismo social, sino que tiene a la vista el desenvolvimiento más completo del individuo y de la individualidad, que se considera la educación como uno de los deberes del Estado y que hace consistir el ideal civil y social en realizar en todo hombre del mejor modo posible el ideal de la humanidad.

Es la unión y la fusión de los más sublimes fines, donde reside la alta significación del socialismo.

Sin el lado humano, el fin económico carecería de consagración moral.

Los dos están unidos.

Ha habido en todas las épocas soñadores que han pretendido la felicidad del género humano. Eran sueños, por que carecían del medio subsancial y material de realización; la reglamentación de las relaciones económicas que el socialismo quiere realizar, y que debe asegurar con el creamiento de la producción un reparto más justo, creando el fundamento económico de una

existencia verdaderamente humana, de un desenvolvimiento armónico del individuo.

Hasta los beneficios de la propiedad común y del trabajo en épocas anteriores y el principio de la comunidad ha sido realizado; pero faltaba allí el ideal humano que caracteriza al socialismo, y este comunismo es tenido, con razón, por un grado de civilización inferior a nuestra sociedad burguesa actual.

El socialismo presupone nuestra civilización moderna. En ningún punto está en contradicción con ella. Muy lejos de ser su enemigo, quiere extenderla a la humanidad entera, así como es hoy el monopolio de una minoría privilegiada.

De este modo, el socialismo, envolviendo en sus dominios toda la vida, todos los sentimientos, todas las ideas del hombre se asegura contra la limitación y el exclusivismo; tiene además la inmensa ventaja de poder ejercer en toda la extensión de la vida civil y política una acción tan saludable como armónica.

Nosotros no pasaremos de un golpe al socialismo. El paso se realiza poco a poco y nosotros tratamos, en las explicaciones presentes, no de trazar el cuadro del porvenir—esto sería en cualquier circunstancia un trabajo inútil,—sino de determinar un programa práctico para el periodo de transición, de formular y de justificar medidas que sean inmediatamente aplicables y que sirvan, por decirlo así, de puentes del mundo socialista.

Guillermo Liebknecht.

Dividirse para conformar

Así como dice el adagio que hay que dividir para reinar, los políticos de nuestra tierra se dividen para conformar.

Este fenómeno se registra hasta ahora — y en gran escala — solo en el partido colorado, por la sencilla razón de que era el único que gobernaba y le era muy difícil conformar a todos. Además le era muy conveniente contem-

plar a un mismo tiempo los intereses capitalistas yregonar un avanzismo obrerista, a todas luces politiquero.

Ahora le toca el turno al partido blanco, que para no perder una parte de su contingente electoral, que demuestra estar muy descontento con las zapalladas que desde el poder han cometido los dirigentes de ese partido que han llegado a él, han resuelto dividirse con la esperanza de mantener a todos dentro de fi-

las. Y así como han hecho los colorados, pronto veremos a los blancos atacarse mutuamente y decir a los decidentes, dirigiéndose a los desconformes, que el partido no tiene la culpa de las barbaridades cometidas por los blancos oficiales — porque ahora hay blancos oficialistas — y que el deber de todos es salvar al partido y llevarlo al poder.

Y como es fácil de suponer, los que hoy están muy enojados, los que han dicho estar desengañados y que no acom-

pañarán con su voto al partido que tiene como dirigentes a los estancieros y a los que no se les importa nada de las desgracias de todo un pueblo, encontrarán muy de su agrado las «protestas» de los blancos que se dicen decidentes, y olvidarán todo lo pasado y votarán de nuevo por los que una vez en el poder, harán irremisiblemente lo mismo que hacen hoy los blancos oficialistas.

¿Nos equivocaremos?

Literarias

ADALIDES

—¿Porqué en tu pecho brillan las medallas y fervidos te aclaman los humanos?
—Porqué glorias labré matando hermanos entre el rojo fragor de las batallas.

Como anhelan las niñas mis amores deslumbrados por incultas acciones: mis fulgurantes condecoraciones solo merecen cánticos y flores!

Y tú, soldado de la paz bendito, hormiga humana, luchador proscripto, ¿porqué no elevas tu triunfal cabeza?

¿Qué galardón recuerda tu victoria, y cual el premio a tu peregrina gloria?
—El hambre y la Pobreza!

Jorge Cocco.

La ocasión

—¿Quién eres tú que llevas en los pies esas ligeras olas?

—Soy la ocasión y voy sobre una rueda, recorriendo con veloz carrera el Universo. Para que nadie me conozca, llevo mi rostro cubierto con mis cabellos. Todos me miran con curioso afán.

—¿Y quien es ese que te acompaña, sombrío y medroso?

—Es el Dolor, que visita siempre al que no sabe aprovechar mi poderosa ayuda. Y tú mismo, por hacer preguntas inútiles, estás perdiendo un tiempo precioso. Teniendome al alcance de tu mano, en lugar de sujetar me, te entretienes con vanas palabras y ya no volverás a encontrarme jamás.

MAQUIAVELO

De Rabindranath Tagore

POEMAS

Unense las manos a las manos y se consumen los ojos en los ojos. Así comienza el protocolo de nuestros corazones.

Es bajo el plenilunio de una noche de Marzo, flota en el aire el suave perfume de la «henna» olvidada sobre el césped, yace, mi

flauta. Tu guirnalda de flores ha quedado a medio hacer. Este amor entre tú y yo es simple como un cantar.

Tu velo de azafraño color emborrachó mis ojos. La corona que tus manos tejieron ha hecho vibrar mi corazón, como una alabanza.

Es el juego de dar y retener; de mostrar y esconder.

Algunas sonrisas, algunos rubores y algún dulce e inútil forcejeo.

Este amor entre tú y yo es simple como un cantar.

No hay ningún misterio más allá del presente, ni esfuerzos para obtener lo imposible, ni andar a tientas en la oscuridad.

Este amor entre tú y yo es simple como un cantar.

No abandonamos las dulces palabras para extraviarnos en el largo silencio; ni levantamos al vacío nuestras manos implorando aquello que está más allá de nuestras esperanzas.

No hemos exprimido el placer al extremo de extraer de él el vino del dolor.

Satisfecho estamos de lo que damos y recibimos.

Este amor entre tú y yo es simple como un cantar.

Háblame, amor mío, dime las palabras que tú cantas.

La noche es oscura, las estrellas se pierden en las nubes, el viento suspira a través de las hojas.

Desprenderé mis cabellos y mi túnica azul envolverá mi cuerpo como la oscuridad de la noche; estrechará tu cabeza contra mi seno y hablaré quedamente a tu

corazón, allá en la dulce soledad. No miraré tu rostro, atento te escucharé con mis ojos cerrados. Cuando se hayan concluido tus palabras, permaneceremos sentados, silenciosos y quietos. Solo se oirá el suspirar de los árboles en la oscuridad de la noche. Amanecerá el día. Nos miraremos a los ojos y tu marcharás por tu sendero y yo por el mío.

Háblame, amor mío; dime las palabras que tu cantas.

Son buenos administradores

Quien diga que nuestro Concejo Departamental carece de ingenio para administrar los intereses comunales del Departamento y contrarrestar los efectos de la carestía de la vida, o no sabe lo que dice o habla de despecho. Nosotros aseguramos que estas aptitudes el Concejo las tiene. ¿No es acaso administrar bien los intereses comunales, o por lo menos cuidarlos, pagar a los obreros municipales 23 pesos por mes? Esto por sí solo representa una buena economía.

Algunos dicen que frente a estos sueldos están los sueldos de 200 pesos que *ganan* los concejales. Y bien: ¿Acaso se puede comparar el estómago de un concejal con el de un obrero? Un obrero que trabaja al rayo del sol y en trabajos pesados, debe conformarse con 23 pesos y si no le alcanza, que sufra, para eso es obrero. En cambio un Concejal tiene que hacer frente a muchas exigencias de la vida y además, *guardar las formas*, como dijera Luis A. de Herrera, candidato de los blancos a la presidencia de la República.

¿Y para contrarrestar los efectos de la carestía de la vida? Ningun método es mejor que el puesto en práctica por el Concejo. Como está probado que el mucho consumo encaja los artículos, busco el modo de que sus empleados no consuman y para obligarlos a no consumir, no les paga sus sueldos.

Ya se les adeuda a cada empleado del Municipio cinco meses y medio.

Pero no vaya a ser el diablo que a estos desgraciados de empleados les pase lo que al burro del cuento, que cuando se estaba acostumbrando a no comer, se murió.

Esos no nos extraña

Algunos colorados están que *estrilan* contra el concejal colorado Don Antonio Rosillo, porque, según estos, marcha muy de acuerdo con los concejales blancos.

Para nosotros no es una particularidad eso de que blancos y colorados, en el poder, se pongan de acuerdo. Su principal objeto es pasarla bien y figurarla en grande, y si lo pueden hacer de común acuerdo, mejor.

Nadie se puede extrañar de que eso ocurra muy a menudo en esas entidades políticas. Son partidos inorgánicos donde cada afiliado puede pensar y hacer como se le antoje sin que por ello se le llame al orden. No ocurre lo mismo en el Partido So-

cialista, pues sus representantes tienen que proceder como el partido, resuelva que procedan.

Por lo demás, el que paga con buena moneda estos acuerdos burgueses, es el pueblo trabajador.

Talvez pronto llegue el día que los trabajadores, cansados del politiquerismo tradicional, se agrupen en las filas del Partido Socialista resueltos a ser ellos mismos los guardianes de sus intereses.

Cuando esto suceda, ni blancos ni colorados *estrilarán* por esos acuerdos, pues no tendrán más remedio que unirse para contrarrestar el avance del proletariado.

Peguntamos

Ya hace dos años que se inició la nueva forma de gobierno municipal y hasta la fecha no se ha palpado un adelanto que hable en forma elocuente de la bondad del nuevo régimen.

Sin embargo, se podía haber hecho mucho en beneficio de nuestro departamento en general, y de nuestra ciudad en particular. Existen en las carpetas de la Asamblea Representativa algunos proyectos presentados por el representante socialista, que aprobados y llevados a la práctica, hubieran señalado un positivo adelanto para la ciudad y mucho beneficio para los trabajadores. Uno de ellos es el que se refiere a la construcción de casas para obreros.

Si esta iniciativa hubiera encontrado el apoyo necesario entre los diputados blancos y colorados, hoy ya podríamos disponer de 50 lindas casitas para obreros, que, pagadas por pequeñas cuotas mensuales, convertirían a 50 obreros en propietarios de su hogar.

Pero se quiso ver en la iniciativa de nuestro compañero un fin político, y el proyecto ni tan siquiera se discutió y en cambio se perdió lamentablemente el tiempo en desgraciadas discusiones políticas que engendraron terribles odios personales y tempestades de insultos y agresiones.

Ahora bien: ¿Que es más preferible? ¿Hacer política presentando proyectos tendientes a facilitar más comodidad y mayor bienestar a los trabajadores de nuestro departamento, como pretendió el representante socialista, a proceder como han procedido los que temen el engrandecimiento de nuestro Partido.

Seguiremos preguntando.

Las curanderas en acción

Las curanderas, estas aves negras que con su charla embaucan y trastornan a muchos hogares, robándoles además de la tranquilidad y salud, la plata, parecen estar ejerciendo muy libremente su *profesión* en Fray Benitos.

Sería muy conveniente que la policía, en cumplimiento de su deber, vigilara con mucho cuidado a esas canallas, dando con todas ellas en la cárcel.

Las elecciones en Bélgica

En las recientes elecciones celebradas en Bélgica el Partido Socialista obtuvo un brillante triunfo, llevando al Senado 52 representantes.

Con este triunfo socialista el Partido Católico pierde en ese cuerpo la mayoría absoluta, con que hasta ahora contaba, habiéndola ya perdido en la Cámara de Diputados.

No obstante este triunfo el Partido Socialista no cuenta aún con la mayoría absoluta para imponer sus sanas ideas.

"Los siervos"

Con el propósito de proporcionar a nuestros lectores una más variada lectura a la par que mejorar nuestro periódico, empezaremos tal vez dentro de poco la publicación, en folleto de «Los Siervos» interesante obra original del escritor Roberto Robert.

Lo que nos impide por el momento empezar su publicación es la falta de material de imprenta, dificultad esta que pensamos salvar pronto.

En el cerro no hay hambre.

Los blancos han descubierto que eso del hambre en el Cerro es pura mentira y que los colorados con fines políticos están explotando esa mentira.

Estamos de acuerdo: en el Cerro no hay hambre pero 14 mil personas no tienen que comer y se pelean con los chanchos y los perros disputando se los desperdicios que son arrojados a la basura.

Los que verdaderamente sienten hambre en el país son los pobrecitos estancieros que componen el estado mayor del partido blanco.

Juan Donatto

La fatididad ha tendido sus negras alas esta vez, sobre el hogar del antiguo vecino señor José Donatto, arrancando del amoroso seno de los suyos, a las diez de la noche del día de ayer al estimado joven Juan Donatto.

Es un rudo golpe que no solo deja consternados a sus deudos, sino también a todos los que lo conocíamos por tratar se de un muchacho, en el sentido cariñoso de la palabra acreedor de las más fuertes simpatías.

Su genio alegró, sus proceres correctos y su sinceridad como amigo hacían de él un ser ejemplar y noble.

Murió joven, apenas 20 años de edad, cuando todo en la vida es ilusión y alegría. Cuando las frescas flores de la naturaleza humanas abren sus capullos al sol del amor.

Fué corta pero penosa su enfermedad siendo vanos los esfuerzos de la ciencia médica y los cariñosos cuidados de su familia para arrancarlo de los brazos de la muerte.

El sepelio de los restos de este infortunado joven se realizará esta tarde a las 5 lo que dará lugar a una sentida demostración de duelo por parte de sus numerosísimas amistades.

Acompañamos en su dolor a sus abligidos deudos y que en la tumba que guardarán sus queridos despojos, perduren por siempre las blancas y perfumadas flores del recuerdo.

Noticias é Informaciones

EN EL CONCEJO DEPTAL

El Juez Letrado Departamental ha notificado al Concejo Departamental que fué designado el Sr. el Gerente del Banco de la República para que practique una investigación en los libros de la Contaduría de ese Concejo.

Dicha investigación obedecerá a las denuncias formuladas por el Contador señor José W. Larzabal.

Si algo se aclara lo haremos conocer a nuestros lectores.

FERIA JUDICIAL

El 25 del corriente mes dará principio la feria judicial la que durará hasta el 25 de Enero próximo.

Durante ese periodo estarán cerrados los tribunales de todo el país.

El señor Federico Mendoza, Juez de Paz de la primera sección de nuestro Departamento, actuará como Juez de Feria.

EN LA FÁBRICA LIEBIG'S DE COLÓN

El 2 de Enero próximo empezará la faena la fábrica Liebig's de Colon.

Se asegura que este establecimiento sacrificará cien mil animales lacunos procedentes todos ellos de las grandes estancias que posee Lie-

big's en la República Argentina y Paraguay.

El trabajo en esa fábrica ocupará a un gran número de obreros, parte de ellos contratados en nuestra ciudad. Para tal efecto ya han sido entrevistados algunos trabajadores, los que se disponen a marchar para ese lugar.

Esto vendrá a aliviar en algo la situación desesperante de algunos hogares proletarios, cuyos sostenedores podrán aportar un pedazo de pan para mitigar la miseria que pesa sobre ellos.

EN LA JEFATURA DE POLICIA

El Ministro de Industria ha ordenado se practique una investigación en la Jefatura de Policía debido a que el Oficial 2.º, señor Ignacio Miquelarena, a cuyo cargo estaba el pago del Presupuesto, hizo abandono de su puesto, fingiendo se para la Argentina.

Para levantar esa investigación fue designado el señor Horacio F. Farina, quien desde el lunes está desempeñando su cometido.

INTENTO DE SUICIDIO

En las primeras horas de la noche del domingo fuimos sorprendidos por la noticia de que la menor Rosita Russo se había arrojado a un pozo, cuya profundidad

no es menor de 24 metros. Concurrimos al lugar del hecho, donde ya se había congregado una gran cantidad de personas, en el preciso momento en que un soldado del escuadrón, arriesgando su propia vida, se bajaba al pozo para intentar sacarla a la menor, cosa que obtuvo con grandes esfuerzos.

El estado de la joven Russo es delicado, pues en la caída sufrió fuertes contusiones.

Aunque se supone que este intento de suicidio fué motivado por un ataque de demencia, en realidad se ignora todavía su verdadera causa.

LOS EXAMENES EN EL CONSERVATORIO MUSICAL DEL URUGUAY

Han sido señalado los días 23 y 24 del corriente para la rendición de exámenes de los alumnos que cursan sus estudios musicales en el Conservatorio Musical que dirige la inteligente profesora señorita Lydia Pechenino.

Formarán el tribunal examinador los profesores señores José Segú, Avelino Baños y N. Elvioso.

CIRCO «RIO BRANCO»

Sigue trabajando con buen éxito la compañía de este prestigioso circo.

Para mañana anuncia una gran función en la que toda la «troupe» realizará notables trabajos de gimnasia y acrobacia.

Después de esta primera parte se llevará a exena el notable drama en dos actos titulado «El Malevo».

Para el domingo se anuncia la última función para cuyo efecto se está confeccionando un suberbio programa el que indudablemente será presenciado por un gran número de espectadores.

Es de desear que estas dos últimas noches el circo «Rio Branco» se vea repleto de concurrencia.

LA «JUVENTUD UNIDA»

Mañana, en los salones de la Sociedad Cosmopolita se realizará una interesante Kermesse patrocinada por la Sociedad recreativa «Juventud Unida».

Como todos los festivales que realiza esta prestigiosa sociedad, el de mañana promete el mayor brillo, dado el entusiasmo que caracteriza a sus jóvenes miembros.

CINE DORÉ

Aunque no conocemos el título de las películas que se exhibirá el domingo en este biógrafo, podemos asegurar que ellas serán de nn alto valor artístico, pues la empresa del «Doré» siempre pone especial interes en presentar a «su público» buenas producciones cinematográficas.

STELLA D' ITALIA

El domingo se exhibirá en este cómodo biógrafo la bonita película titulada, El valle de la Esperanza, siendo el principal intérprete el atamado actor Willan Russell.

Finalizará el espectáculo con la chistosa comedia, en la que interviene «Chupitegui» titulada «Corte la baraja»

INDICADOR

Dr. E. Roggen Somalo

MEDICO-PARTERO

Consulta todos los días de 9. a 11 a. m.

Calle Florida entre Treinta y Tres y 25 de Mayo

FRAY BENTOS

Dr. Andrés Montaña

MEDICO CIRUJANO

Calle Florida 106 Fray Bentos

Roberto Alfredo Fischer

DEFENSOR JUDICIAL

Avenida 25 de Mayo N.º 50

FRAY BENTOS

MARTÍN GARCIA CANESSA

ESCRIBANO PUBLICO

Fray Bentos

Rogelio Garcia

AGRIMENSOR

Calle Liebig's—FRAY BENTOS

Juan Luis Saulea

Lecciones de dibujo lineal, es- critura a maquina y mate- maticas

Calle Haedo sin Fray Bentos

Agustin Giglio

PERITO TASADOR

Calle 25 de Mayo número 50

FRAY BENTOS

Manuel F. Zeballos

AGENTE DE NEGOCIOS

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación, exportación, transito, comisiones, con- signaciones y representacio- nes.

HORARIO

De mañana: De 7 a 12 a. m.
De tarde: De 15 a 18 p. m.

FRAY BENTOS

Ernesto Rodolfo Schuster

Profesor del Liceo Dptal.

Da clases particulares de Con- tabilidad y Teneduría de Libros, aquigrafia, Economía Política, industrias y Alemán.

Las clases se dan tres veces or semana a razón de \$ 5.00 mensual; pagos adelantados. Se revisan libros; se establecen contabilidades y se verifican Ban- ces y Liquidaciones a precios imamente módicos.

Calle Brasil esquina España.

FRAY-BENTOS

AVISO

Se esterilan sillas, sillones, etc. ecurrir al Almacen del señor ademaro Rosas.

venida Rincon Fray Bentos

Plantas de naranjes y mandarinos

Venta permanente de plantas de naranjos de todas clases y de especial calidad vende el señor Carlos Bertoni Avenida 18 de Julio frente al Dispensario de la de los Tuberculosis.

Seguridad en el trasplante, pues se venden en tarros gran- des, ya prendidas las plantas.

Carlos Bertoni

FRAY BENTOS

Se vende un charret

Vendo un charret fuerte, espe- cial para cargas pesadas.

Precio sumamente módico.

Verlo y tratar en nuestro ta- ller de Herreria y Carpinteria, Calle 19 de Julio al lado del Al- macen del señor Jose Onetto.

Sebastian Bertoni

FRAY BENTOS

JOSE A. BACO

Da lecciones de solfeo violin

Afinador de Pianos

FABRICA LIEBIG'S

Trajes económicos

Sobre medida

Confeccionamos a grandes plazos en combinación con la lotería. INFORMARSE HOY MISMO. LE CONVIENE.

CASA FUCHTO -- Sastrería; artículos para hombres.--Calle 18 de Julio entre Brasil y Treinta y Tres.

Fray-Bentos

Empresas de autobús LA URUGUAYA y CASABERTO Huos.

Aviso al público

Las empresas de autobús arriba nombradas, avisan al público que registran los siguientes precios de pasaje.

Abonos mensuales para empleados hasta las 22 horas	\$ 3.50
obrerios	3.00
Pasaje común del Saladero a la Plaza Constitución y v. v.	0.05
de la Plaza Constitución al Cementerio y v. v.	0.10
Salidas del Teatro	0.10
Para obreros del Saladero a Plaza Liebig's y v. v.	0.05

DOMINGO Y DIAS FERIADOS VIAJES DE RECREO

De las horas 17 a 19 de Liebig's a la Plaza y v. v.	\$ 0.04
Viajes a la «Barra F. Is.» ida y vuelta	5.00
solamente	3.00
a Mercedes ida y vuelta	30.00
Abono mensual para Liceo	1.80
Colegio	1.00

NOTA:—En viajes extraordinarios los abonos no son validos.

LAS EMPRESAS

Pró Biblioteca Popular de Fray-Bentos

PERMANENTE

Fray Bentos debe tener, y tendrá, una Biblioteca Popular, donde sus habitantes puedan concurrir en sus ratos de ocio a pasar momentos amenos e instructivos o en procura de libros para saciar sus deseos de saber algo.

Esta Institución cultural debe ser obra de todas, y cada uno debe contribuir a su pronto incremento, do- nando libros o folletos y enviando su adhesión como asociado.

Las donaciones deben ser dirigidas a nombre del ciudadano Sebastian Bertoni y en este periodico se pu- blicarán los nombres de los donantes y de las obras donadas.

Herreria y Carpinteria

— DE —

Sebastian Bertoni & Cia.

Se hacen puertas y ventanas de todas clases. Carros, charres y toda clase de composuras en ambas ramos

PRECIOS MODICOS

CALLE 18 JULIO CONTIGUO A LA CASA DE COMERCIO DEL

SEÑOR JOSÉ ONETTO

Fray-Bentos

Cupòn de suscripción

Las personas que quieran recibir nuestro periódico pueden recortar este cupòn y remitirlo al ciudadano Se- bastian Bertoni.

Ciudadano administrador de VANGUARDIA

Sírvase anotarme como suscriptor de este periódico.

Nombre

Domicilio

Almacen Uruguayo

DE

José A. Onetto

ESTAB LECIDOEN 1905

Gran surtido en ramos generales

— PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS —

SERVICIO RAPIDO A DOMICILIO

Telefono «LA UNION» N.º 78

CALLE 18 DE JULIO

FRAY-BENTOS

“LA UNION ECONOMICA”

— DE —

MIGUEL R. BARRIOLA Y Cia.

Tienda, Almacen, Zapateria, Sombrereria y Articulos de Bazar, Talabarteria y Ferreteria.

— PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS —

QUINCENALMENTE NOVEDADES GENERALES

¿Dónde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al nombre con se denomina FRAY BENTOS?

REPUESTA: EN LO DE BARRIOLA Y CIA.

RESERVADO

PARA LA

Casa Fazzio

Taller de Zapatería

— DE —

IDAMOBALDA SARI

Se arreglan botines a precios económicos.

Recurrir calle España y Salto

Fray Bentos

GRAN REBAJA DE PRECIOS

En la Sastrería del señor JOSÉ SICA e HIJO

Esta acreditada Sastrería y Ropería ha recibido un gran surtido de artículos de especial calidad que pone a disposición del público de buen gusto y a precios que no admiten competencia.

NOVEDADES Y MAS NOVEDADES

Visiten la casa: Avenida Treinta y Tres Nos. 128 130. (Frente a la Plaza Constitución.)

Casa De compra y venta

DE
JUAN P. DUPONT

Se compran toda clase de objetos que tengan algun valor. — Se compran y venden muebles, armas, articulos de cocina, ferreteria, bazar y joyeria. — Se compra plomo, estaño, cobre, bronce y hierro viejo. — Se compran puertas, ventanas, celosias, rejas, verjas etc. Gran surtido de herramientas para toda clase de oficios.

SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA

CALLE ORIBE Y 25 DE AGOSTO

FRAY BENTOS

Casa MIQUELARENA & DIPIERNA

ALMACEN DE COMESTIBLES AL POR MAYOR Y MENOR

Precios completamente moderados. Artículos nobles de mercería y ropería con un 20 o/o de rebaja. Ninguno que es especulador puede dejar de visitar nuestra casa

Calle Brasil y Florida

Suenrsal: Calle Treinta y Tres y España

FRAY BENTOS

PANADERÍA MECÁNICA LA UNIÓN

DE
Federico Lühers

ESPECIALIDAD EN PAN Y GALLETA.
HARINAS DE TODAS CLASES
PRECIOS MODICOS. — REPARTO A DOMICILIO
CALLE 18 DE JULIO

FRAY BENTOS

Fábrica de gaseosas "La Estrella"

DE
Ramón Thista

Se atienden pedidos y se llevan a domicilio
Avenida Rincón No 190 Fray Bento

Farmacia DEL PUEBLO

DE
Felipe Mendizabal

posee un gran surtido de productos quimicos de primera calidad, italianos, ingleses, franceses, alemanes y vinos finos para enfermos y convalecientes Se preparan botiquines para cam paña

A los obreros grandes rebajas!!
Gran surtido en perfumeria: precios especiales para peluqueros
Se despachan recetas para todas las Sociedades de Soco rros Mutuos Direccion técnica constante

PRECIOS MODICOS

Entregando por valor de \$ 5 en boletos de la caja regitrado ra de esta Farmacia se puede elegir uno de los artículos indica dos: 1 libra chocolate, 1 jabon Reuter, 1 frasco tricótero Barrey 1 caja crema Delia, 1 caja crema Precias, 1 caja Pomada del Glo bo, 1 lata cocoa, 1 caja polvo Java, 1 tarro Cacao, 1 caja Poma da Indio, 1 frasco Tónico Oriental, 1 frasco caramelos, 1 frasco Talco Menen.

CALLE DE LOS TREINTA Y TRES

Fray Bentos

Suscripcion trimestral \$ 0.50

Agente en Fray Bentos: Sebastian Bertoni

GERMINAL. Organó Oficial del Partido Socialista

Barraca RÍO NEGRO

DE
COSTA & RISSO

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construcciones
MAQUINAS AGRICOLAS Y PRODUCTOS GANADEROS
Avenida 33 Esq. Lavalleja Fray-Bentos

Almacen "ARTIGAS"

DE
Lino M. Retamar

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Ramos generales, snrti do completo en comestibles, articulos de papeleria y za-pateria. PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS	Stock permanente de los mejores vinos nacionales. REPARTO A DOMICILIO Ventas solos al contado
--	---

Calle 25 de Mayo y Haedo

TELEFONO LA UNION

FRAY BENTOS

Petit Hotel

DE
Félix Rodríguez

Leinta y Tres y Maldonado : — : FRAY BENTOS

Comidas a todas horas y pensiones por mes a precios sumamente módicos.—SE LLEVAN VIANDAS A DOMICILIO.—Esta casa cuenta ademas con un es pléndido servicio para banquetes y luncbs, cubriendo as exigencias correspondientes al ramo.

LA ESMERALDA

Almacen de comestible y
Quinta de Verdura y Frutas

DE
AGUSTIN BERTONI

CALLE 18 DE JULIO (PRÓXIMO A LA FERIA)

SE ATIENDEN PEDIDOS POR TELEFONO

FRAY-BENTOS

Biblioteca popular

Cupon de ingreso

CIUDADANO SEBASTIAN BERTONI, SIRVASE ANOTARME COMO SOCIO FUNDADOR DE LA BIBLIOTECA POPULAR DE FRAY-BENTOS.

Nombre

NOTA: Todas las personas que ingresen en esta institución en los meses de Diciembre, Enero y Febrero serán considerados co-fundadores.